



**ASSEMBLEA DI CORSICA**

**ASSEMBLEE DE CORSE**

**DELIBERATION N° 20/182 CP DE LA COMMISSION PERMANENTE  
APPROUVANT LA DOTATION D'EQUIPEMENT EXCEPTIONNELLE RELATIVE  
A L'OUVERTURE DE SITES IMMERSIFS DANS LE PREMIER DEGRE  
POUR L'ANNEE SCOLAIRE 2020/2021**

**CHÌ APPROVA A DUTAZIONI D'ECCHIPPAMENTU ECCIZZIUNALI RILATIVI  
À L'APARTURA DI SITI IMMIRSIVI DI U PRIMUGRADU  
PÀ L'ANNATA SCULARI 2020/2021**

**REUNION DU 25 NOVEMBRE 2020**

L'an deux mille vingt, le vingt cinq novembre, la commission permanente, convoquée le 16 novembre 2020, s'est réunie sous la présidence de M. Hyacinthe VANNI, Vice-Président de l'Assemblée de Corse.

**ETAIENT PRESENTS : Mmes et MM.**

Mattea CASALTA, Romain COLONNA, Christelle COMBETTE, Nadine NIVAGGIONI, François ORLANDI, Pierre POLI, Rosa PROSPERI, Petr'Antone TOMASI,

**ETAIENT ABSENTS ET AVAIENT DONNE POUVOIR :**

Mme Marie-Hélène CASANOVA-SERVAS à M. Hyacinthe VANNI  
Mme Isabelle FELICIAGGI à M. François ORLANDI  
M. Jean-Martin MONDOLONI à Mme Christelle COMBETTE  
Mme Laura Maria POLI-ANDREANI à M. Petr'Antone TOMASI  
M. Jean-Guy TALAMONI à Mme Rosa PROSPERI

**LA COMMISSION PERMANENTE**

- VU** le Code général des collectivités territoriales, titre II, livre IV, IV<sup>ème</sup> partie, et notamment ses articles L. 4421-1 à L. 4426-1 et R. 4425-1 à D. 4425-53,
- VISTU** u Codici generali di i cullittività tarritorialiali, Titulu II - Libru IV - IV<sup>a</sup> parti, è in particulare li so articuli L. 4421-1 à L. 4426-1 è R. 4425-1 à D. 4425-53,
- VU** la loi n° 2020-1379 du 14 novembre 2020 autorisant la prorogation de l'état d'urgence sanitaire et portant diverses mesures de gestion de la crise sanitaire,
- VISTU** a leghji n° 2020-1379 di u 14 di nuvembri di u 2020 autorizendu a

prurugazioni di l'urgenza sanitaria è aduttendu misuri diversi di aghjistioni di a crisa sanitaria,

**VU** l'ordonnance n° 2020-391 du 1<sup>er</sup> avril 2020 visant à assurer la continuité du fonctionnement des institutions locales et de l'exercice des compétences des collectivités territoriales et des établissements publics locaux afin de faire face à l'épidémie de Covid-19,

**VISTU** l'ordinanza n° 2020-391 di u 1<sup>u</sup> d'aprili di u 2020 parmettendu a cuntinuità di u funziunamentu di l'istituzioni lucali è di l'aserciziu di i cumpetenzì di i cullittività tarritorialiali et di i stabulimenti publichi lucali da sfrancassi di l'epidemia di u Covid 19,

**VU** le décret n° 2020-1257 du 14 octobre 2020 déclarant l'état d'urgence sanitaire,

**VISTU** u decretu nu 2020-1257 di u 14 d'uttrovi di u 2020 dichjarendu « u statu d'urgenza sanitaria »,

**VU** le décret n° 2020-1310 du 29 octobre 2020 prescrivant les mesures générales nécessaires pour faire face à l'épidémie de Covid-19 dans le cadre de l'état d'urgence sanitaire et notamment son article 28,

**VISTU** u decretu n° 2020-1310 di u 29 d'uttrovi di u 2020 priscrivendu « i mesuri ghjinirali nicissarii da fà fronti à l'epidemia di Covid 19 in u quadru di u statu d'urgenza sanitaria è supratuttu u so articulu 28

**VU** la délibération n° 15/083 AC de l'Assemblée de Corse du 16 avril 2015 approuvant le Plan Lingua 2020 « Pà a nurmalizzazioni di a lingua corsa è u prugressu versu una sucità bilingua »,

**VISTU** a dilibarazioni n° 15/083 AC di l'Assemblea di Corsica di u 16 d'aprili di u 2015 chì approva u Pianu Lingua 2020 « Pà a nurmalizzazioni di a lingua corsa è u prugressu versu una sucità bilingua »,

**VU** la délibération n° 15/253 AC de l'Assemblée de Corse du 29 octobre 2015 adoptant le contrat de plan État-Région 2015-2020,

**VISTU** a dilibarazioni un 15/253 AC di l'Assemblea di Corsica di u 29 d'uttrovi di u 2015 dendu accunsentu à u cuntrattu di pianu Statu-Righjoni 2015-2020,

**VU** la délibération n° 18/139 AC de l'Assemblée de Corse du 30 mai 2018 portant approbation du règlement budgétaire et financier de la Collectivité de Corse,

**VISTU** a dilibarazioni n° 18/139 AC di l'Assemblea di Corsica di u 30 di maghju di u 2018 chì approva u regulamentu bughjittariu è finanziariu di a Cullittività di Corsica,

**VU** la délibération n° 20/028 AC de l'Assemblée de Corse du 13 février 2020 adoptant le budget primitif de la Collectivité de Corse pour l'exercice 2020,

**VISTU** a dilibarazioni n° 20/028 AC di l'Assemblea di Corsica di u 13 di frivaghju di u 2020 chì approva u Bughjettu Primitivu di a Cullittività di Corsica par u 2020,

**VU** la délibération n° 20/127 AC de l'Assemblée de Corse du 24 septembre 2020 approuvant la prorogation de la délégation de

- VISTU** l'Assemblée de Corse à sa Commission Permanente,  
a deliberazioni n° 20/127 AC di l'Assemblea di Corsica chi approva a prurugazioni di a delegazioni di l'Assemblea di Corsica à a so cumissioni permanenti,
- VU** la délibération n° 20/001 CP de la Commission Permanente du 6 mai 2020 décidant du régime dérogatoire d'organisation et de déroulement des réunions de la Commission Permanente,
- VISTU** a deliberazioni n° 20/001 CP di a cumissioni permanenti di u 6 di maghju di u 2020 chi approva u statu derogatoriu d'organizzazioni è di seduta di i riunioni di a cumissioni permanenti,
- VU** le tableau d'échéancier des crédits de paiement annexé au rapport du Président du Conseil exécutif de Corse,
- VISTU** u discriptivu di scadenzi di i crediti di pagamentu rattacatu à u presentu rapportu di u Prisidenti di u Cunsigliu isicativu di Corsica,
- SUR** rapport du Président du Conseil Exécutif de Corse,  
**NANTU** à u raportu di u Presidente di u Cunsigliu Esecutivu di Corsica,
- SUR** rapport de la Commission de l'Education, de la Culture, de la Cohésion Sociale et de la Santé,  
**NANTU** à u raportu di a Cummissione di l'Educazione, di a Cultura, di a Cuesione Sociale è di a Salute,
- APRES** avis de la Commission des Finances et de la Fiscalité,  
**DOPU** avisu di a Cummissione di e Finanze è di a Fiscalità,

### **APRES EN AVOIR DELIBERE**

A l'unanimité,

**Ont voté POUR (14) : Mmes et MM.**

Mattea CASALTA, Marie-Hélène CASANOVA-SERVAS, Romain COLONNA, Christelle COMBETTE, Isabelle FELICIAGGI, Jean-Martin MONDOLONI, Nadine NIVAGGIONI, François ORLANDI, Laura Maria POLI-ANDREANI, Pierre POLI, Rosa PROSPERI, Petr'Antone TOMASI, Jean-Guy TALAMONI, Hyacinthe VANNI

### **ARTICLE PREMIER :**

**DÉCIDE** de répartir ainsi qu'il suit les crédits inscrits à la rubrique :

ORIGINE : BP 2020  
LC Formation - Chapitre 902 - Fonction 212 - PROGRAMME : 4311  
Article 2041481

**MONTANT DISPONIBLE :.....361 791,35 Euros**

**MONTANT AFFECTÉ : ..... 4 000,00 Euros**

Dotations d'équipement exceptionnelles relatives à l'ouverture des sites immersifs dans le premier degré, pour l'année scolaire 2020-2021. Subventions versées aux communes.

Ouvertures de sites immersifs :

Commune de BUCUGNÀ, création de site, école de Bucugnà.....4 000,00 Euros

**DISPONIBLE A NOUVEAU : ..... 357 791,35 Euros**

**ARTICULU PRIMU :**

**DICIDI** di fà a ripartizioni cussì di i crediti scritti in a rubrica :

URIGHJINI : BP 2020 PRUGRAMMA : 4311  
LC Furmazioni - Capitulu 902 - Funzioni 212 - Contu 2041481

**SOMMA DISPUNIBILI : .....361 791,35 Eurò**

**TUTALI DATI : ..... 4 000,00 Eurò**

Dutazioni d'ecchippamentu eccezzionali pà l'apartura di i siti immirsivi di u primu gradu, par l'annata sculari 2020/2021.

Apertura di siti immersivi :

Cumuna di BUCUGNÀ, scola di Bucugnà..... 4 000,00 Eurò

**DISPUNIBILI CHÌ FERMA : ..... 357 791,35 Eurò**

**ARTICLE 2 :**

La présente délibération fera l'objet d'une publication au recueil des actes administratifs de la Collectivité de Corse.

**ARTICULU 2 :**

Sta dilibarazioni sarà publicata in a raccolta di l'atti amministrativi di a Cullittività di Corsica.

AJACCIO, le 25 novembre 2020

Le Président de l'Assemblée de Corse,



Jean-Guy TALAMONI

# **COMMISSION PERMANENTE**

REUNION DU 25 NOVEMBRE 2020

**RAPPORT DE MONSIEUR**  
**LE PRESIDENT DU CONSEIL EXECUTIF DE CORSE**

**DUTAZIONI D'ECCHIPPAMENTU ECCIZZIUNALI**  
**RILATIVI À L'APARTURA DI SITI IMMIRSIVI DI U**  
**PRIMUGRADU, PÀ L'ANNATA SCULARI 2020/2021**

**DOTATION D'EQUIPEMENT EXCEPTIONNELLE**  
**RELATIVE A L'OUVERTURE DE SITES IMMERSIFS DANS**  
**LE PREMIER DEGRE POUR L'ANNEE SCOLAIRE 2020/2021**

COMMISSION(S) COMPETENTE(S) : Commission de l'Education, de la Culture, de la Cohésion Sociale  
et de la Santé

Commission des Finances et de la Fiscalité

## RAPPORT DU PRESIDENT DU CONSEIL EXECUTIF DE CORSE

L'enseignement bilingue français-langues régionales est reconnu par le Ministère de l'Éducation nationale comme « un outil de développement intellectuel, linguistique et culturel ». Par ailleurs, ce système d'enseignement, qui tend à la parité horaire entre les deux langues, vise à faire parvenir les élèves à une véritable maîtrise linguistique. La politique conduite en partenariat entre la Collectivité de Corse et l'Éducation nationale vise à généraliser progressivement cet enseignement.

La convention liée au Contrat de Plan, relative au développement de la langue corse 2016-2021, permet d'apporter une aide aux sites bilingues du premier degré qui prend la forme de dotations d'équipement. Cette dotation prend en compte les ouvertures de filières bilingues, les extensions de filières, les projets pédagogiques. Cette aide figure dans le règlement des aides pour le développement, la promotion et la diffusion de la langue corse (Fiche 1.1.1 - Règlement des aides, délibérations n° 15/037 AC du 13 mars et n° 15/080 AC du 16 avril 2015).

Un appel à projets annuel est lancé par les autorités académiques en accord avec la Collectivité de Corse. D'une part, les projets retenus correspondent aux orientations de la CdC, d'autre part, ils ont reçu l'aval pédagogique de l'IEN de circonscription et l'IEN LCC. Les fonds sont versés aux communes.

Ainsi, pour les dotations dites « classiques » des filières bilingues pour l'année scolaire 2020/2021, j'ai récemment proposé un rapport au Conseil exécutif de Corse.

Cette année, outre les ouvertures et extensions de sites bilingues, il est à noter la création d'un site immersif à l'école maternelle de Bucugnà.

Ce site mettra en place l'expérimentation d'un apprentissage linguistique à l'école où la langue corse sera à la fois langue enseignée et langue principale d'enseignement dans la majorité des matières, au sein d'un environnement scolaire adapté. Cette mesure figure dans la convention Etat-Collectivité de Corse relative au plan de développement de l'enseignement de la langue corse 2016-2021.

Le règlement des aides actuel ne prévoit pas de dotation pour les sites immersifs et les dédoublements de classes bilingues.

En attendant une adaptation de ce règlement, et compte tenu de leur importance dans le cadre du développement de l'enseignement de la langue dans le premier degré, il apparaît nécessaire d'apporter une aide exceptionnelle à ces situations nouvelles.

Les fonds seront, comme pour les dotations d'équipement traditionnelles, versés aux

communes.

Ainsi, je vous propose de soutenir la mise en place de l'expérimentation d'un apprentissage de la langue corse reposant sur l'immersion linguistique pour l'école qui s'est portée volontaire, en accordant une aide exceptionnelle d'un montant de 4 000 €.

La dotation correspondante est détaillée dans le tableau ci-dessous.

Je vous propose d'accorder à la commune concernée une aide d'équipement exceptionnelle relative à l'ouverture de sites immersifs pour un montant de 4 000 €, au titre de l'année scolaire 2020/2021.

**OUVERTURES DE SITES IMMERSIFS  
A L'EHELLE ACADEMIQUE - ANNEE SCOLAIRE 2020/2021**

<b>Communes</b>	<b>Ecoles</b>	<b>Ouvertures sites immersifs</b>		<b>Montant dotation accordée</b>
BUCUGNÀ	Scola materna	Création de site immersif	1	4 000,00 €
<b>TOTAL</b>				<b>4 000,00 €</b>
<b>MONTANT TOTAL DE LA DOTATION</b>				<b>4 000,00 €</b>

Je vous prie de bien vouloir en délibérer.

**IMPACT FINANCIER DU RAPPORT**

Date estimée affectation	nov-20
Date estimée engagement comptable (convention, arrêté, marchés ...)	nov-20

Situation du sous-programme hors présent rapport

Sous-Programme	Stock d'autorisations au 31/12/N-1	Autorisations déjà affectées en N	TOTAL	ECHEANCIER CP					Total	
				2020	2021	N+2	N+3	N+4		N+5
4311 APD	123 695,40	338 208,66 €	461 904,06	84 552,17 €	253 656,49 €					338 208,66 €
				CP Votés	548 800,00					
				Disponible CP	464 247,83					

Impact financier du rapport

N° Rapport	Libellé /Objet	Sous-Programme	N° affectation si existante	Montant AP/AE et CP Nécessaires		Echéancier						TOTAL	
						2020	2021	N+2	N+3	N+4	N+5		
SFI Investissement 2020-14	1er degré exceptionnel 2020/2021	4311-APD		4 000,00 €	Echéancier AP/AE**	4 000,00 €							4 000,00 €
					Echéancier CP	1 000,00 €	3 000,00 €						4 000,00 €
Financement		Financier	Nature (subvention dotation, convention)	Montant financement	Echéancier	N	N+1	N+2	N+3	N+4	N+5	TOTAL	
		CDC	subvention d'investissement									0,00 €	
					Effort financier CDC	1 000,00 €	3 000,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	4 000,00 €	